

# Twelve Songs

for Soprano Solo and Chamber Orchestra

## 1

### Abduction (Entführung)

Stefan George (1868–1933)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 1  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Andante** | thoroughly quiet and tender | *durchaus leise und zart*

(♩ = ca. 80)

Flute/  
Piccolo

Oboe/  
English  
Horn

Clarinet in B $\flat$

Bassoon

Horn 1 in F

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba

Percussion  
Glockenspiel (hard mallet)  
*p*

Keyboard  
(Celesta/  
Piano)  
Celesta  
*p*

Harp  
D C B F G A  
*p*

Soprano  
Solo  
Come with me, be - lov - ed child, In - to  
Zieh mit mir, ge - lib - tes Kind, In die

**Andante** | thoroughly quiet and tender | *durchaus leise und zart*  
(♩ = ca. 80)

Violin I  
*div.*  
*p*

Violin II  
*div.*  
*p*

Viola  
*p*

Violoncello  
*div.*  
*p*

Contrabass  
*p*

4 A

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

*pp* *p* *G:*

for - ests of dis - tant locs. Keep on - ly my gift.  
Wä - der fer - ner Kan - de. Und be - halt als An - ge - bind



12 **B**

Fl.

Ob. *solo mp*

Cl. *solo mp*

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel. *p*

Hp. *B. p*

Sop. *p*  
 We will bathe in the soft blue Of the bor - der wrapped in fra - grance:  
 Ba - den wir im sanf - ten Blau Der mit Duft um - hüll - ten Gren - zen:

Vn. I *unis. p*

Vn. II *unis. p*

Va. *p*

Vc. *p*

Ch. *p*



1/8 solo

To Piccolo

Fl. *ppp*

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock. *ppp*

Cel. *ppp*

Hp. *ppp*

Sop. *(pp)*  
 at fine sil - ver threads Spin them - selves so as to veil us.  
 Luft sich sil - bern fein Fä - - den uns zu Schlei - ern spin - nen.

Vn. I *ppp*

Vn. II *ppp* div.

Va. *ppp*

Vc. *ppp*

Ch. *ppp*

22

Fl.

Ob. *To E. H.*  
*ppp*

Cl.

Bn. *solo*  
*pp*

Hn. 1  
*pp*

Hn. 2  
*pp*

Tpt.

Tbn.  
*ppp*

Tba.  
*ppp*

Glock.  
*ppp*

Cel.  
*ppp*

Hp.  
*ppp* A<sub>1</sub> E<sub>1</sub>

Sop.  
*p* very delicate and sustained  
*p* sehr zart und gebunden  
On the lawn the lin - ens bleach out,  
Auf dem Ra - sen blei - chen Lin - nen,

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.  
*ppp*

Ch.  
*ppp*

**COPYING IS ILLEGAL**

**REVIEW COPY ONLY**

25

Fl.

E. H. *E. H.* *solo* *To Ob.*

Cl.

Bn. *solo-like (basso)* *ppp*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock. *ppp*

Cel. *pppp*

Hp. *F#* *G#* *pppp* *DCBEFGA*

Sop. *pp*  
*Soft as snow and star shine.*  
*Zart wie Schnee und Stern - nen - schein.*

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.





31

Picc. *Piccolo solo*  
*p*

E. H.

Cl. *pp* *solo*

Bn.

Hn. 1 *pp*

Hn. 2

Tpt. *pp*

Tbn.

Tba. *pp*

Glock. *pp*

Cel. *pp*

Hp. *C#*

Sop. *flot* *at* *one* *re* *joic* *ing,*  
*win* *ter* *eint* *uns* *freu* *end,*

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

34 **F**

Picc. *pp*

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock. *ppp*

Cel. *ppp*

Hp.

Sop. *pp*  
Sing ing sou by scat - ter - ing flow - ers,  
Sach te sin - gend. Blu - men streu - end.

Vn. I *pp*

Vn. II *pp* *pizz.* *ppp* *div. arco*

Va. *ppp* *pp* *ppp*

Vc. *ppp* *div.*

Ch. *ppp*

37 G To Fl.

Picc. *pppp*

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock. *pppp*

Cel. *pppp*

Hp.

Sop. *ppp*  
*White car - na - na*  
*Weis - se Nel - keñ.*  
*white - sen cio - ver*  
*Klee.*

Vn. I *ppp*  
*unis.*  
*pizz.*  
*ppp*  
*div.*  
*pppp*

Vn. II *ppp*  
*arco*  
*ppp*

Va. *pppp < ppp*  
*pppp*

Vc. *pppp*

Ch. *pppp*

40 H

Picc. *pppp*

E. H. *pppp*

Cl. *pppp*

Bn. *pppp*

Hn. 1 *pppp*

Hn. 2 *pppp*

Tpt. *pppp*

Tbn. *pppp*

Tba. *pppp*

Glock. *pppp* to Piano

Cel. *pppp* Celesta

Hp. *pppp* C<sub>1</sub>

Sop. *pppp*  
 Come with me, you child of love.  
*heh* mit mir, du liebes Kind.

Vn. I *pppp*

Vn. II *pppp* div.

Va. *pppp*

Vc. *pppp*

Ch. *pppp*

# 2 Summer (Sommer)

Kalidasa (fl. 5th century)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 2  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Ruhig, nicht schleppend** | Calm, not sluggish  
(♩ = ca. 60)  
Flute

Flute

English Horn

Clarinet in B $\flat$

Bassoon

Horn 1 in F

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba

Glockenspiel

Piano

Harp

Soprano  
Soprano

*p* delicate and very legato | *zart und sehr gebunden*

The scent of san - dal - wood, Which the silk - en  
Der Duft nach San - - del, Den die sei - de - nen

**Ruhig, nicht schleppend** | Calm, not sluggish  
(♩ = ca. 60)

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

*p*

4 A

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Pno.

Hp.

Sop.

fans blow O - ver the breasts of love - ly wom - en. The  
Fä - cher Ü - ber die Bru - ste schö - ner Frau - en wehn. Die

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

unis.  
*p*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*p*

*p*

*p*

7

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

*pp*

*mp*

pearls on the brown skin, The songs, The sound of harps  
Per - len auf der brau - nen Haut, Ge - sän - ge, Der Klang der Har - fen



10

Fl. *f*

E. H.

Cl. *f*

Bn. *f*

Hn. 1 *f*

Hn. 2 *f*

Tpt. *f*

Tbn. *f*

Tba. *f*

Glock. *f*

Pno. *Piano*

Hp.

Sop. *f*  
 And the song of birds — All these a wak en The God of  
 Und das Lied der Kö gel — Das al les weckt den Gott Der Lie be

Vn. I *div. sub. f*

Vn. II *div. a3 sub. f*

Va. *sub. f*

Vc. *div. sub. f*

Ch. *sub. f*

**COPYING IS ILLEGAL**

**REVIEW COPY ONLY**



### 3 Spring (Frühling)

Kalidasa (fl. 5th century)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 3  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Andante** (♩ = ca. 92)

Flute

Oboe

Clarinet in B $\flat$

Bassoon

Horn 1 in F

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba

Glockenspiel

Piano

Harp

Soprano Solo

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

hold with pedal  
im Pedalhalten

Now wreaths lie 'Round the love-ly Breasts of the maidens.  
Nun lie-gen Krän-ze Um die schö-nen Brü-ste der Mäd-chen.

4 A

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

Moist from the es - sence of San - dal - wood,      And their lips breathe

Feucht vond der Es - sence der San - dal - del,      Und Be - tel hau - chen ih - re

*pp*





16

Fl. *mp* *f* *ff*

Ob. *mp* *f* *ff*

Cl. *f* *ff*

Bn. *f* *ff*

Hn. 1 *mp* *f* *ff*

Hn. 2 *mf* *f* *ff*

Tpt. *f* *ff*

Tbn. *f* *ff*

Tba. *f* *ff*

Glock. *f* *ff*

Pno. *f* *ff* to Celesta

Hp. *f* *ff* to Celesta

Sop. *f*

Vn. I *f* *ff*

Vn. II *f* *ff*

Va. *f* *ff*

Vc. *f* *ff* div. unis. div.

Cb. *f* *ff*

to the God of Love for long hoped for Sal - va - tion.  
 gott, Der lang er sehn - ten Se - lig - keit ent - ge - gen.

\* The *lufipause* is for the German version only.

# Now Is the Time (Jetzt ist die Zeit)

Kalidasa (fl. 5th century)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 4  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Quasi Andantino | Gehend**  
(♩ = ca. 100)

Flute

Oboe  
*p*  
solo

Clarinet in B $\flat$   
*p*

Bassoon  
*p* solo-like (*basso*)

Horn 1 in F  
*p*

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba

Glockenspiel

Celesta

Celesta

Harp  
D C B E F G A

Soprano Solo

**Quasi Andantino | Gehend**  
(♩ = ca. 100)

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass



5 **A**

Fl.

Ob.

Cl. *p*

Bn.

Hn. 1 *p*

Hn. 2 *p*

Tpt. *solo p*

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop.

*Now is the time. When mul - ti - col - ored Flow - ers bloom - 'round The*  
*Jetzt ist die Zeit, Die um die grü - nen Rän - der der Tei - che Bun - te*

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

**COPYING IS ILLEGAL  
 REVIEW COPY ONLY**

9 B

Fl. *p*

Ob. *p* solo (9)

Cl.

Bn. *p* solo (9)

Hn. 1

Hn. 2

Tpt. *pp*

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop.  
 green edge of the pond. The pale young  
 Blü - men - spries - sen lässt, Die blas - sen

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc. *p*

Ch. *p*

13

Fl. *solo*

Ob. *To English Horn*

Bn. *(b)*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop. *tender | zart*

mai dens, As love - ly as moons, Walk 'neath the blos - soms  
 fän - gen Mäd - chen, Schön wie Mon - de, Gehn un - ter Blu - ten

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

**COPYING IS ILLEGAL  
 REVIEW COPY ONLY**



5  
The Rejected  
(Die Verschmähte)

Amaru (fl. 9th century)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 5  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Andante** (♩ = ca. 69)  
Piccolo

English Horn

Clarinet in B $\flat$

Bassoon

Horn 1 in F

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba

Suspended Cymbal  
(rubber mallets)

Celesta  
Piano to Piano

Harp  
D C B A G F E D C

Soprano Solo  
*p* increasing somewhat | etwas steigend  
She had ap - peared  
Sie hat - te schüch - tern

**Andante** (♩ = ca. 69)  
Violin I  
1. solo  
*p*

Violin II  
*p*

Viola  
1. solo  
*p*

Violoncello

Contrabass

**ILLEGAL COPY**

4

Picc.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Susp.  
Cym.

Piano

Pno.

Hp.

Sop.

*mf*

why to him. Then with fleet - ing  
zu ihm auf - ge - se - hen. Dann hat - te sie mit

Vn. I

*mp*

Vn. II

*mp*

Va.

*mp*

Vc.

1. solo  
*mp*

Ch.



10 **B** calm again | wieder ruhig To Piccolo

Picc. *p molto espr.*

E. H. calm again | wieder ruhig (b) To Ob. *p*

Cl. calm again | wieder ruhig *p molto espr.*

Bn. calm again | wieder ruhig *p molto espr.*

Hn. 1 calm again | wieder ruhig *p molto espr.* *p* *mp*

Hn. 2

Tpt. *p* *mp*

Tbn. calm again | wieder ruhig *p molto espr.* *p* *mp*

Tba. *p* *mp*

Susp. Cym.

Pno.

Hp.

Sop. *p* intensifying, with passionate expression  
*p* steigend, mit leidenschaftlicher Ausdruck  
 Fi - nal - ly, how - ev - er.  
 End - lich a - ber

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.





16 Piccolo *rall. . . . . holding back | gehalten*

Picc. *ff* *mf*

E. H.

Cl. *ff* *mf*

Bn. *mf*

Hn. 1 *f* *ff* *mf*

Hn. 2 *ff* *mf*

Tpt. *ff* *mf*

Tbn. *ff* *mf*

Tba. *ff* *mf*

Susp. Cym. *p* *mf* *mp* *(senza trem. al w. to rest) To Glock.*

Pno. *ff* *mp non legato* *solo*

Hp.

Sop. *holding back | gehalten mp cold | kalt*  
*braced* *hum.*  
*Falsch* *unarmt.*  
 He. how - ev - er.  
 Er a - ber,

Vn. I *ff* *mf* *rall. . . . . holding back | gehalten*

Vn. II *ff* *mf*

Va. *ff* *mf*

Vc. *mf*

Cb. *ff* *mf*

20

Picc.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Susp.  
Cym.

Pno.

Hp.

Sop.

Whose heart was hardened, Cold - ly ban - ished, All her love  
 Des - sen Herz ver - här - tet war, Wies - al - le ih - re Lie - be Kalt zu - rück

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

*mf*

*mp*

*REVIEW COPY IS ILLEGAL ONLY*

23 D *A tempo (sehr ruhig)*

Picc.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Susp. Cym.

Pno. *p*

Hp. *p*

Sop. *p* *p*  
And walked a - way. Then soft - ly through -  
Und ging hin - weg. Da hat sie

Vn. I *A tempo (sehr ruhig)*  
1. solo *p*

Vn. II *A tempo (sehr ruhig)*  
1. solo *p*

Va. *pizz.* *p*

Vc. *pizz.* *p* *arco* 1. solo

Ch. *pizz.* *p*

27

Picc.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Susp. Cym.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

out her life. How - ev - er, she nev - er Re - nounced her love.  
*Solo* dem Le - ben. Doch ih - re Lie - be Nim - mer mehr, ent - sagt.

*mp* *pp*

*p* *mp* *pp*

*pp* arco 1. solo or tutti

*pp*









10

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

W. Ch.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

*pp*

*pp*

cloud - less The heav - ens spread out. And show at  
los spannt Sich der Him - mel aus. Und zeigt bei

13 C

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn. *ppp*

Tba. *ppp*

Glock. Glockenspiel *pp*

Pno. *pp* l.v.  
Ped

Hp. *p*

Sop.  
night the Shin - - - ing  
Nacht die Leuch - - - ten - - - den Ge -

Vn. I *pp*

Vn. II *pp* div.

Va. *pp* div.

Ve. *pp* div.

Cb.







5

Fl. *p* *solo*

Ob. *p*

Cl. *p* *solo*

Bn. *p* *solo-like (basso)*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop. *p*  
 me, *Play them soft,* *Play them soft,* *And let me*  
 mich, *Spielt sie leis,* *Spielt sie leis,* *Und lasst lei - se*

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

*COPYING IS ILLEGAL*

9

Fl. *pp* *mf* A

Ob. *mf* To English Horn

Cl. *pp* *mf*

Bn. *pp* *mp* *mf*

Hn. 1 *mf*

Hn. 2 *mf*

Tpt. *mf*

Tbn. *mp*

Tba. *mp*

Glock. Glockenspiel To Bass Drum *mf*

Cel. *mf*

Hp. *mf*

Sop. *mp* *mf*  
 sei ly weep  
 wei nen nich. Play for - get - ful - ness.  
 Spielt Ver - ges - sen - heit.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc. *arco* *mf*

Ch. *sub. mf*







19

*hold back | gehalten* *molto rit.*

Fl. *molto* *f* *molto* *pp*

E. H. *molto* *f* *molto* *pp*

Cl. *molto* *f* *molto* *pp*

Bn. *molto* *f* *molto* *pp*

Hn. 1 *f* *molto* *pp*

Hn. 2 *f* *molto* *pp*

Tpt. *f* *molto* *pp*

Tbn. *f* *molto* *pp*

Tba. *p* *molto* *f* *molto* *pp*

B. D. *p* *molto* *f* *molto* *p* *To Glock.* *ppp*

Cel.

Hp.

Sop. *molto* *f* *molto* *pp*

That still love he Who broke my luck, Who broke my luck.  
 Dass ich lie - be den, Der mein Glück zer - bricht, Mein Glück zer - bricht.

*hold back | gehalten* *molto rit.*

Vn. I *p* *molto* *f* *molto* *pp*

Vn. II *p* *molto* *f* *molto* *pp*

Va. *p* *molto* *f* *molto* *pp*

Vc. *p* *molto* *f* *molto* *pp*

Cb. *molto* *f* *molto* *pp*

22 returning to Tempo 1 in I. Tempo übergehen Tempo 1  
C I. Tempo

Fl.

E. H. To Oboe

Cl. *solo*  
*pp* *p*

Bn. *pp*

Hn. 1 *pp* *p*

Hn. 2 *pp* *p*

Tpt.

Tbn.

Tba. *pp*

B. D. To Glockenspiel

Cel.

Hp. *p* non arp.

Sop. *p* a little calmer than in the beginning  
*P* etwas ruhiger als im Anfang

Black and poor am I,  
Schwarz und arm bin ich,

returning to Tempo 1 in I. Tempo übergehen Tempo 1  
I. Tempo

Vn. I *p* non div.

Vn. II *pp* *p*

Va. *pp* *p*

Vc. *pp* pizz. *p*

Cb. *pp* pizz. *p*

26 rit. ----- a tempo

Fl.

E. H.

Cl. *solo*  
*p* *sub. pp*

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

B. D.

Cel.

Hp. *p* C4 *sub. pp*

Sop. *allegro*  
Black and sad, I,  
Schwarz und traurig, ich,  
somewhat excited in expression  
etwas erregt als im Ausdruck  
Play the blues, Play the blues,  
Spielt die Blues, Spielt die Blues,

Vn. I *p* *più p*

Vn. II *p* *più p*

Va. *p* *pp* *più p*

Vc. *arco* *p* *più p*

Cb. *arco*

30 *solo* *rit.* ..... **D** *a tempo*

Fl. *mp* *più p* *p* *ppp*

Ob. *p* *ppp*

Cl. *mp* *più p* *p* *ppp*

Bn. *mp* *più p* *p* *ppp*

Hn. 1 *p* *ppp*

Hn. 2 *p* *ppp*

Tpt. *p* *ppp*

Tbn. *p* *ppp*

Tba. *p* *ppp*

Glockenspiel *p* *ppp*

Cel. *ppp* *To Piano*

Hp. *p* *ppp*

Sop. *mp* *ppp*  
*And* me softly weep.  
*Una* lässt sie weinen mich.

*rit.* ..... *a tempo*

Vn. I *p* *ppp*

Vn. II *p* *ppp*

Va. *p* *ppp*

Vc. *p* *ppp*

Ch. *pizz.* *p* *ppp* *arco*



4

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*mp*

*f*

*sub. p*

*f*

As she, half nak - ed Curled her proud form,  
 Als sie, halb-nackt, Den stol - zen Kör - per wand,

*f*

*p*

*f*

*f*

*p*

*f*

*p*

8 **A**

Fl. *p* solo (with Hp.)

Ob.

Cl.

Bn. *p*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn. *p*

Tba.

Timp. *p*

Pno.

Hp. *sub. p* *p* solo (with Fl.)

Sop. *p*  
And her voice seemed as if played by a flute  
Und ih - re Stim - me War wie Flö - ten - bla - sen

Vn. I *p*

Vn. II *p*

Va. *p*

Ve. *sub. p*

Cb. *p*



11

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

*sim.*  
*p*

*solo*  
*p*

*sim.*  
*p*

Out on a ride In a sum - mer - like land.  
Auf er - ner Fahrt Ins som - mer - li - che land.



17

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

Did not conceal her form, She seemed to me  
barghren Kör - - - per nicht, Wie ei - - ne Pal -

Fl.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

*mp*

*espr.*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

Just like a palm tree Which stands erect  
me schön Sie mei - nem Sinn, Die stol - zer nur im

23

C Piccolo

Picc.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

on - - - - - ly in a storm.  
Sturm - - - - - sich auf - - - - - ge - richt.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

Picc. *mp* *f*

Ob.

Cl. *f*

Bn. *mp* *f*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt. *f*

Tbn.

Tba. *mp* *f*

Timp. *mp* *f*

Pno. *mp* *f*

Hp. *sub. p* *f* *D:*

Sop. 

Her glis - t'ning hair Streamed o'er her dark, nude bod - y.  
 Ihr glän - zend Haar, Ihr dunk - ler Nak - ken strahl - te.

Vn. I

Vn. II

Va. *p* *f*

Vc. *p* *f*

Cb. *mp* *f*

COPYING IS ILLEGAL  
 REVIEWING COPY ONLY

29

Picc. *sub. mp*

Ob.

Cl.

Bn. *sub. mp*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn. *sub. mp*

Tba. *sub. mp*

Timp.

Pno.

Hp.

Sop. *(f)*  
 Wine - flushed youths Shout ed through - out the hall And threw  
 Wein - flü - ssige Bur - schen Schrien den Saal Ent - lang und war - fen

Vn. I *mp*

Vn. II *mp*

Va. *mp*

Vc. *sub. mp*

Cb. *sub. mp*

**COPYING IS ILLEGAL ONLY**

Picc. -

Ob. *colla voce*  
with Cl.  
*p*

Cl. with Ob.  
*p*

Bn. *p*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop. *p*  
coins,  
Geld, And paint - ed with won - der and en - vy The  
Und neid - be - wun - dernd malt Der Dir - - nen

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc. *p*

Ch. *p*

COPYING IS ILLEGAL  
REVIEW COPY ONLY



Picc.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

rit. - - - - - Ruhiger (♩ = ca. 72)

COPYING IS ILLEGAL  
REVIEW ONLY

39

Picc. \_\_\_\_\_

Ob. \_\_\_\_\_

Cl. \_\_\_\_\_

Bn. \_\_\_\_\_

Hn. 1 *solo* *espr.*  
*pp* \_\_\_\_\_ *p* \_\_\_\_\_ *pp* \_\_\_\_\_

Hn. 2 \_\_\_\_\_

Tpt. \_\_\_\_\_

Tbn. \_\_\_\_\_

Tba. \_\_\_\_\_

Timp. \_\_\_\_\_

Pno. \_\_\_\_\_

Hp. \_\_\_\_\_

Sop. *very calm and quiet*  
*sehr ruhig und leise*  
 She smiled in to the void Far a - bove  
 Sie lächel - te weit Ü - ber uns ins Lee - . . .

Vn. I \_\_\_\_\_

Vn. II \_\_\_\_\_

Va. \_\_\_\_\_

Vc. \_\_\_\_\_

Cb. \_\_\_\_\_

COPYING IS ILLEGAL  
 REVIEW COPY ONLY

42 rit. . . . . **F** Langsam (♩ = ca. 60)

Picc.

Ob.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Pno.

Hp.

Sop.

us,  
re,

Like she was far a - way, and  
Als ob sie fern, O fern und

rit. . . . . **F** Langsam (♩ = ca. 60)

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

pizz. arco

ppp pp



46

Picc. *ppp*

Ob.

Cl. *ppp*

Bn.

Hn. 1 *più p* *ppp*

Hn. 2 *più p* *ppp*

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp. *ppp*

Pno. *più p* *ppp* *lh.*

Hp.

Sop. *ppp*

Vn. I

Vn. II

Va. *ppp*

Vc.

Ch.

dis - tant aùd - i - tate ly.  
ein - sam - wä - re.



6

Fl. *f*

E. H. *f*

Cl. *sfz* *f* *f*

Bn. *f* *mf*

Hn. 1 *sfz* *f*

Hn. 2 *sfz*

Tpt. *sfz* *mf*

Tbn. *p* *f*

Tba. *(p)*

Tom-t. *sfz* *f* *f*

Pno.

Hp.

Sop. *f*  
 roll - ing your blood.  
 toms. *f*  
 Rum - ble, your blood.  
 Grol - len, *f*  
 Roll - len, *f*  
 Wak - ing your blood.  
 Wek - ken dein Blut.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc. *p* *f*

Ch. *(p)* *f* *pizz.*



18 [A]

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Tom-t.

Pno.

Hp.

Sop.

Night - en - vel - - - - - oped maid - - - - - en She light - ly turns In the  
 Nacht - - - - - um - hüll - - - - - tes Mäd - - - - - chen Dreht sich leis Im

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

pizz.



24

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Trpn-t.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

solo  
p

cir - cle of lights,  
Lich - ter krets,

Clouds of smoke A -  
Rauch - - wölk - chen

arco

pizz.

**COPYING IS ILLEGAL  
VIEW COPY ONLY**

30

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Trn-t.

Pno.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Cb.

(English)  
(Fr. er.)

round the fire, She light - ly turns In the cir - cle of lights,  
Um das Feu - er. Dreht sich leis Im Lich - ter - kreis.

*p* *p* *molto* *mf*

*sub. pp* *molto* *mf*

*sub. pp* *molto* *mf*

*sub. pp* *arco*

B As in the beginning  
35 Wie im Anfang

Fl. *sfz*

E. H. *sfz*

Cl. *sfz*

Bn.

Hn. 1 *sfz*

Hn. 2 *sfz*

Tpt. *sfz*

Tbn.

Tba. *f* *mp* *mf*

Tom-t. *sfz*

Pno.

Hp.

Sop. *f wild*  
 And the tom - toms roll, And the tom - toms  
 Und die Tom - toms rol - len, Und die Tom - toms

Vn. I *mf*

Vn. II *mf*

Va. *mp*

Vc. *f*

Ch. *f* *mp* *mf*

40

Fl. *sfz* *f*

E. H. *sfz* *f*

Cl. *sfz* *sfz* *f*

Bn. *f*

Hn. 1 *sfz* *f*

Hn. 2 *sfz* *f*

Tpt. *sfz* *f*

Tbn. *f*

Tba. *f*

Trpn-t. *sfz* *f*

Pno. *f*

Hp. *f non-arp.*

Sop. *rum ble, Roll, Rum - ble, Roll, Rum - ble,*  
*grol len, Rol - len, Grol - len, Rol - len, Grol - len,*

Vn. I *f*

Vn. II *f*

Va. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

45

Fl. *(f)* *ff* *sfz*

E. H. *(f)* *ff* *sfz*

Cl. *(f)* *ff* *sfz*

Bn. *(f)* *ff* *sfz*

Hn. 1 *(f)* *(f)* *ff* *sfz*

Hn. 2 *(f)* *ff* *sfz*

Tpt. *(f)* *ff* *sfz*

Tbn. *(f)* *ff* *sfz*

Tba. *(f)* *ff* *sfz*

Tom-t. *(f)* *ff* *sfz*

Pno. *(f)* *ff* *sfz*

Hp. *(f)* *sfz*

Sop.

Wak - ing your blood.  
 Wck - ken dein Blut.

Vn. I *(f)* *ff* *sfz*

Vn. II *(f)* *ff* *sfz*

Va. *ff* *sfz*

Vc. *(f)* *ff* *ff* *div.* *sfz*

Cb. *(f)* *ff* *sfz*

# Give Me a Song Again (Gib ein Lied mir wieder)

Stefan George (1868–1933)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 10  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

Very slowly (Chorale-like)  
*Schr langsam (Adagio)*  
(♩ = ca. 50)

Flute

Oboe  
*p*

Clarinet in B $\flat$

Bassoon  
*p*

Horn 1 in F  
*p*

Horn 2 in F  
*p*

Trumpet in B $\flat$

Trombone  
*p*

Tuba  
*p*

Percussion

Piano

Harp  
D, C, B, A, F, G, A

Soprano Solo  
*p*  
Give me a song a gain In the clear tones of Your  
Gib ein Lied mir wie - der In kla - ren Tö - ne dei - ner

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Contrabass

4

Fl.

Ob. *mp* *p*

Cl. *mp* *p*

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn. *mp* *p*

Tba. *mp* *p*

Perc.

Pno.

Hp.

Sop. *mp* *p*  
joy - ful days. Yes, you know it: The  
Fru - den - ja ge. Du weisst es ja: Mir

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.





11 [A]

Fl.

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Bn. *pp*

Hn. 1 *pp*

Hn. 2

Tpt.

Tbn. *pp*

Tba. *pp*

Perc.

Pno.

Hp.

Sop.  
Where dark souls re - flect O, im - ag - es  
Wo dunk - le See - len sin - nen Er - schei - nen

Vn. I *legato p*

Vn. II *legato p*

Va. *legato p*

Vc. *legato p*

Ch. *legato p*





26

Fl.

English Horn

E. H. *p espr.* solo *mp* *p*

Cl.

Bn.

Hn. 1 *p*

Hn. 2 *p*

Tpt.

Tbn.

Tba. *p*

Perc.

Pno.

Hp. *p*

Sop. *p* tremendously calm *ungemein ruhig*  
Where sick souls speak, There  
Wo sie - che See - len re - den, Da

Vn. I *p*

Vn. II *p*

Va. *p*

Vc. *p*

Ch. *p*

Tempo I (Very slowly)  
Schr langsam (Adagio)  
(♩ = ca. 50)

rit. -----





# The Time of Rain (Regenzeit)

Kalidasa (fl. 5th century)  
English Singing Translation by  
Stanley M. Hoffman

Alexander Zemlinsky (1871–1942)  
Op. 27, No. 11  
Edited by Stanley M. Hoffman (b. 1959)

**Allegretto** (♩ = ca. 132)

Flute *p*

English Horn *p*

Clarinet in B $\flat$  *p*

Bassoon *p*

Horn 1 in F

Horn 2 in F

Trumpet in B $\flat$

Trombone

Tuba *p*

Glockenspiel *p*

Celesta *p*

Harp *p*  
D C B $\flat$  E $\flat$  G A $\flat$

Soprano Solo *p*  
Weighed down by blossoms  
Be - schwer von Blü - ten

**Allegretto** (♩ = ca. 132)

Violin I *p* pizz.

Violin II *p* pizz.

Viola *p* pizz.

Violoncello

Contrabass *p*

3

Fl. *legato*

E. H.

Cl. *legato* (9)

Bn. *legato*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop.

Branch es of the trees Bend down.  
 Bei gen sich die Zwei ge Der Bäu me nie der.

Vn. I *arco* *legato*

Vn. II *arco* *legato*

Va.

Vc. *(arco)* *p legato*

Ch. *pizz.*



5

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop

Vn. I

Vn. II

Va.

Vc.

Ch.

There sil - ver rain - drops Glis - ten  
Sil - ber - ne Re - gen - trop - fen Glän - zen da .

*COPYING IS ILLEGAL  
PREVIEW COPY ONLY*



9

Fl.

E. H.

Cl.

Bn.

Hn. 1

Hn. 2

Tpt.

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop.

Vn. I

Vn. II

Va.

Ve.

Cb.

hu mid space. And makes the  
feuch ten Raum, Und macht die

The image shows a page of a musical score, page 91. It features a grand staff with multiple staves for various instruments: Flute (Fl.), English Horn (E. H.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bn.), Horn 1 (Hn. 1), Horn 2 (Hn. 2), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), Tuba (Tba.), Glockenspiel (Glock.), Cello (Cel.), Harp (Hp.), Soprano (Sop.), Violin I (Vn. I), Violin II (Vn. II), Viola (Va.), Violoncello (Ve.), and Contrabass (Cb.). The vocal line (Sop.) includes the lyrics: "hu mid space. And makes the / feuch ten Raum, Und macht die". A large, diagonal watermark reading "COPYING IS ILLEGAL" is superimposed over the entire page.

11

Fl.

E. H.

Cl. *mp*

Bn. *mp* *p*

Hn. 1 *mp* *p*

Hn. 2 *mp* *p*

Tpt. *mp*

Tbn.

Tba.

Glock.

Cel.

Hp.

Sop. *mp* *p*

Vn. I

Vn. II

Va.

Ve. *mp* *p*

Ch. *mp*

lov - - ers Full of yearn - ing for one an - oth - - er.  
 Lie - - ben - den voll sehn - sucht zu ein - an - - der.

13 *a tempo*

Fl. *p*

E. H. *p*

Cl. *p*

Bn. *p*

Hn. 1

Hn. 2

Tpt. *p*

Tbn.

Tba. *p*

Glock. *p*

Cel. *p* To Pno.

Hp. *p* D.C.

Sop.

Vn. I *a tempo* *pizz.* *p*

Vn. II *pizz.* *p*

Va. *pizz.* *p* arco

Vc.

Ch. *p*













